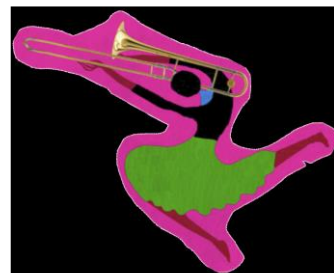


MUZYKA SŁÓW

Napisana przez Margaritę Engle

Tłumaczenie: Katarzyna Ryrych



Czytając, umysły nasze w przestrzeń wysyłamy.

Piszząc, palcom naszym śpiewać pozwalamy.

Słowa to głośnie bębny i flety na stronie,

to śpiewające ptaki, to trąbiące słonie,

szum wodospadów,

rzeki, co płyną przed siebie,

motyle, co nad nami wirują gdzieś w niebie!

Zaproszenie do tańca – słowa, rytmy, rymy,

serca, skrzydła, kopyta biją, gdy tańczymy,

opowieści – te nowe, historie leciwe,

fantazje i te inne, codzienne, prawdziwe.

Czy jesteś teraz w domu i dobrze się czujesz,

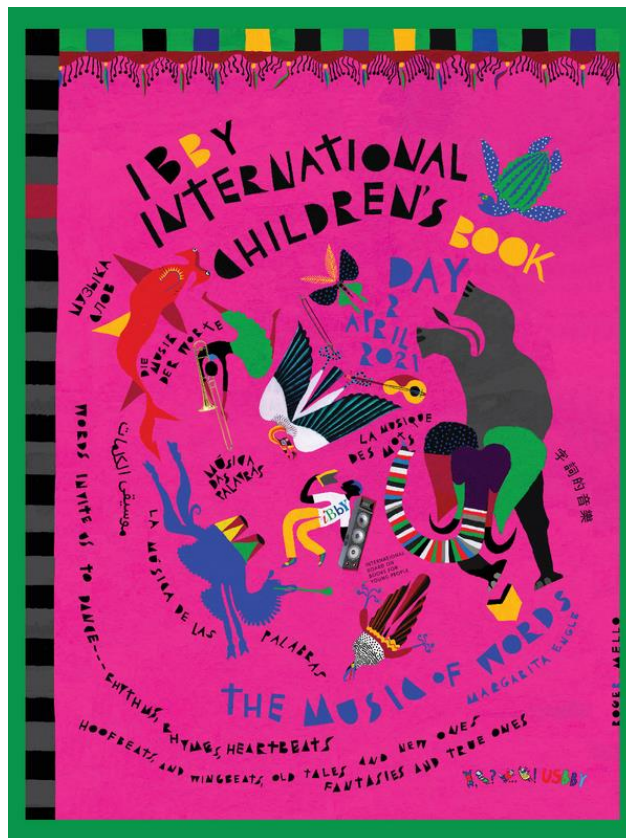
czy przez granice w stronę nieznanego wędrujesz –

opowiadania i wiersze należą do Ciebie.

A kiedy dzielisz słowa – twój głos to muzyka przyszłości,

pokój, przyjaźń, nadzieja

– zwycięstwo radości.



„Muzyka słów”: komentarz Margarity Engle

„Dla mnie słowa przywracające pokój są osobiste. Pochodzę ze skomplikowanej rodziny uchodźców, imigrantów i ludzi, którzy zdecydowali się zostać tam, gdzie się urodzili. Wolę kochać ich wszystkich jednakowo. Poezja i historie pomagają mi poczuć nadzieję. Rymy, rytmy, a nawet puste przestrzenie między słowami na stronie wywołują w moim umyśle echo, jak piękne dźwięki, które słyszysz przez długi czas po dzwonku. Język to muzyka. Płynie w sposób naturalny i ludzki. Kiedy dzielimy się naszymi historiami i wierszami, nasze umysły uskrzydłają się, latają i spotykają się w powietrzu. Zaczynamy się rozumieć. Stajemy się sąsiadami, a nie obcymi”.



Geneza plakatu: komentarz Rogera Mello

Zwierzęta i ludzie ze wszystkich kontynentów są inspirowani muzyką słów, ja również – zainspirowała mnie muzyka, rytm i rytm w poetyckich słowach Margarity Engle. Wyjątkowy rytm to puls różnorodności, rytm literatury i sztuki, który pomaga dzieciom na całym świecie odnaleźć w myślach głos „innego” – głos świata. IBBY – ze swoim oddaniem prawom dzieci, ich prawom czytelnictwom i prawom do dobrej literatury – zawsze będzie w moim sercu i duszy symbolem harmonijnej polifonii. Międzynarodowy Dzień Książki dla Dzieci IBBY to wyjątkowy i znaczący moment każdego roku na świętowanie tego chóru dzieci na całym świecie. Dzieci są różnorodne, poetyckie i filozoficzne; po prostu posłuchaj ich poezji, po prostu posłuchaj rytmu. Słowami Margarity: bicie serca, kopyt i skrzydeł. Próbowałem narysować ten bezgraniczny dźwięk. Muzyka, słowa, obrazy – bez granic. Jak dusza IBBY!”

Źródło; <http://www.ibby.pl/?p=6606>